산업통상자원부 http://www.motie.go.kr	**보 도 참 고 자 료**	힘내라 대구경북 힘내라 대한민국

배포 즉시 보도하여 주시기 바랍니다.

배포일시	2020. 5. 5(화)	담당부서	다자통상협력과
담당과장	조수정 과장(044-203-5930)	담 당 자	이용정 주무관(044-203-5936)

APEC 통상장관 공동선언문 발표

- APEC 통상장관, 필수인력 이동 원활화 등 코로나19 대응을 위한 「코로나19 대응 APEC 통상장관 공동선언문」 채택 -

□ 5.5(화) 17:00(한국시간), **우리나라를 포함**한 APEC(아시아 태평양 경제공동체)* **21개국** 통상장관들은 **"코로나 19 대응 APEC 통상장관 공동선언문"**(Statement on COVID-19 by APEC Ministers Responsible for Trade)을 **발표**하였다.

* APEC(Asia Pacific Economic Cooperation)은 무역·투자 원활화 및 아·태 경제공동체 건설을 목표로 하는, 미국·중국·일본·러시아 등 21개국을 포함한 세계 최대 경제협력체

○ 당초 지난 4월 개최를 추진하였던 APEC 통상장관회의는 코로나19로 인해 연기되었으며, 이번 선언문은 **별도의 화상 통상장관 회의 개최 없이** APEC **의장국**(말레이시아) **주도하에 채택**되었다.

□ 동 선언문에는 △의약품, 의료장비, 농식품 등 **필수품**의 **교역 흐름** 보장, △**코로나19 관련 긴급조치** 시행시 불필요한 무역장벽이 되지 않도록 **한시적·비례적**으로 시행, △경제회복을 위한 부양책 등 관련 **모범 사례 공유** 등 코로나19 대응의 기본 협력 방향이 포함되었다.

○ 특히, **우리 업계**가 경제 활동 정상화를 위해 **기업인의 국경간 이동이 허용**되어야 할 필요성을 **지속적으로 제기**하고 있음을 고려하여, **필수 인력 이동을 원활화하기 위한 방안을 모색**하자는 내용을 공동선언문에 **우리 주도*로 반영**하였다.

* 韓-말련(APEC 의장국) 통상장관 화상회의(4.20일) 계기 등

□ 금번 채택한 공동선언문을 통해 APEC 통상장관들은 코로나19 대응을 위해 다음과 같이 합의하였다.

❶ 공정하고 비차별적이며, 안정적인 **무역·투자 환경 조성**을 위한 **시장 개방 유지**

❷ 필수 **상품·서비스** 등의 **원활한 교역** 촉진, 글로벌 공급망 붕괴 최소화 노력, 교역로(trading links)의 개방 유지 및 **필수 인력의 국경 간 이동**을 원활하게 할 수 있는 방안 모색

❸ 코로나19 대응을 위한 긴급조치는 불필요한 무역장벽이 되지 않도록 **한시적·비례적으로 시행**하고, **WTO에 통보**

❹ 코로나19 대응을 위한 **모범사례 및 정보 공유** 및 **민간·학계·국제사회의 파트너와 공조**

❺ 코로나19 이후 변화하는 환경에 맞추어 **APEC의 디지털 아젠다** 강화

□ 향후 정부는 APEC 고위급 관료회의 및 통상장관회의 등 후속회의에서 **금번 채택한 공동선언문을 구체화**하여 **논의**해 나갈 계획이며,

○ 우리의 주요 교역·투자 대상국과 추가적인 양자 협의를 통해서도 **후속 논의를 지속**하며 코로나19 대응 관련 **긴밀한 소통과 공조**를 이어나갈 예정이다.

붙임. 코로나19 대응 APEC 통상장관 공동선언문(국/영문)

OPEN 공공누리 공공저작물 자유이용허락

이 보도자료와 관련하여 보다 자세한 내용이나 취재를 원하시면 산업통상자원부 다자통상협력과 이용정 주무관(044-203-5936)에게 연락주시기 바랍니다.

붙임 1 코로나19 대응 APEC 통상장관 공동선언문(국문) ※ 비공식 번역본

우리 아시아태평양경제협력체(APEC) 통상장관들은 코로나19 대유행으로 인한 전례 없는 도전 과제를 인지한다. 우리는 코로나19로 인한 인류의 손실에 깊은 슬픔을 느낀다. 우리는 또한 전 세계의, 특히 회원국의 최전방 근로자들에게, 공공 보건 보호에 대한 그들의 공헌과 희생에 대해 깊은 감사를 표한다. 우리는 지구촌이 직면한 보건과 경제 위기가 우리 국민의 생명과 생계에 장기적인 악영향을 끼친다는 것을 인식한다.

우리는 또한 취약한 개발도상국에 미칠 코로나19의 영향에 대해 우려한다. 우리는 코로나19의 신속한 퇴치를 위한 모든 수준에서의, 그리고 역내 전체의 협력의 중요성을 재확인하며, 긴급하게 이 세계적 대유행과 싸우기 위해 긴밀히 협력할 것을 약속한다.

코로나19의 확산을 중단시키는 것이 현재 모든 회원국의 최우선 과제로 남아 있지만, 경제적 과제를 해결하는 데에도 특별히 중점을 두어야 함을 인정한다.

우리는 이러한 어려운 시기에도 무역과 투자의 흐름이 지속되도록 보장하기 위하여, 시장을 개방하는 것의 중요성과, 자유롭고, 공정하고, 차별적이지 않고, 투명하고, 예측 가능하고, 안정적인 무역과 투자 환경을 제공하기 위해 협력하는 것이 중요하다는 것을 인지한다.

이와 관련하여, 우리는 세계적 대유행에 대처하기 위해 의약품, 의료품과 의료장비, 농산물과 식품 및 기타 물품을 포함한 필수 재화와 서비스의 국경간 흐름을 촉진하고, 글로벌 공급망의 붕괴를 최소화하기 위해 노력할 것이다. 우리는 또한 교역로(trading links)를 개방적으로 유지하고, 바이러스의 확산을 방지하는 노력들을 약화시키지 않으면서 필수 인력의 국경간 이동을 원활화할 수 있는 방안들을 모색할 것이다. 우리는 불필요한 무역장벽을 찾아내고 이를 해결하기 위하여 긴밀히 노력할 것이다.

우리는 회원국들이 코로나19로 인한 도전 과제에 대처하기 위해 고안된 비상 조치를 이행하는 것이 필요할 수 있음을 인정한다. 이러한 조치는 목표 중심적이고, 비례적이며, 투명하고, 한시적이어야 하고, 불필요한 무역 장벽을 세워서는 안되며, WTO 규정에 부합해야 할 것이다. 우리는 WTO 규정에 따라 그러한 조치를 통보할 필요성을 인정한다.

우리는 우리 사회의 일부 구성원들이 세계적 대유행의 가장 큰 위험에 처해 있다는 것을 인지한다. 우리는 회원국들이 필수 의료 서비스에 적시에, 경제적으로 접근할 수 있도록 신속하게 행동할 것과, 우리의 의료 시스템의 탄력성, 확장성 및 지속가능성을 향상시키기 위한 조치를 이행할 것을 권장한다.

우리는 또한 현재 경제 둔화에 대한 우리 사회의 취약성을 인식한다. 우리는 회원국이 세계적 대유행에 가장 크게 노출된 경제 부문과 근로자에게 지원을 제공하고 회복을 신속하게 할 수 있는 포괄적인 정책 수단을 마련할 것을 보장하기 위해 필요한 모든 조치를 취할 것을 권장한다. 근로자의 고용복귀는 모든 회원국의 우선순위가 되어야 할 것이다.

우리는 회원국이 우리의 경제 회복을 신속히 할 수 있는 촉진적인 조치를 추진할 것을 권장한다. 이를 위해, 우리는 고위 관리들(Senior Officials)에게 경제 위기에 대한 즉각적인 대응을 위한 부양책 패키지 및 세계적 대유행으로 인해 야기된 경제 문제에 대응하는 데 도움이 될 수 있는 장기 회복 패키지를 포함하는 정책 및 조치에 대한 정보를 수집하고 공유하기 위한 협력 방안을 개발할 것을 지시했다. 가능하면 이러한 노력은 APEC 비즈니스 자문위원회의 권고를 고려해야 할 것이다. 이러한 정보 공유는 한 국가의 강점과 학습이 역내 전체의 모범 사례로 이어질 수 있도록 보장하는 것을 추구한다.

우리는 이 세계적 대유행을 역동적이고, 혁신적이며, 적시에 해결하는데 있어 필수적인 지식, 민첩성, 경험 및 자원을 보유하고 있는 민간 부문 및 학계뿐만 아니라 국제 사회의 파트너와 상대국과의 협력의 중요성을 인지하고 있다.

우리는 지속 가능한 경제 성장을 진전시키기 위해 글로벌 공급망을 보다 탄력적으로 만들고, 충격에 덜 취약하게 만들기 위한 우리의 노력을 증가시킴으로써 역내 연결성을 강화하는 것이 중요하다는 것을 인정한다.

우리가 개별적 및 공동으로 세계적 대유행에 맞서 싸우고, 국제 무역 및 투자에 미치는 영향을 완화시키려고 함에 따라, 세계적 대유행에 수반되는 경제적 혼란이 변화하고 있다는 것을 인식하고 있다. 그것은 우리의 생계와 사업 방식에 대해 오늘날 우리가 알고 있는 많은 것들을 변화시킬 것이다. 우리가 미래를 받아들일 때, 원활한 국제 비즈니스와 국경 간 무역을 가능하게 하는 스마트 워킹 솔루션의 활용을 통해, 디지털 경제와 기술의 기회를 활용하는 것은 세계적 대유행의 광범위한 영향을 완화하고 경제성장을 한층 더 진전시키는 데 필수적이다. 따라서 우리는 전자상거래 및 관련 서비스를 포함한 APEC의 디지털 안건을, 새로운 현실을 함께 탐색 할 수 있는 새로운 관점과 혁신적인 수단으로 강화할 것이다.

우리는 건강하고 탄력적이며 포괄적인 아시아-태평양 지역 사회를 위해 협력할 것이다. 우리는 코로나19로 인한 보건 및 경제적 영향을 효과적으로 완화하고, 역내 경제를 신속하게 활성화 하며, 안정적인 성장을 도모하기 위한 우리의 약속을 확고히 유지하고, 우리의 결심을 굳건히 할 것이다. 끝.

붙임 2 코로나19 대응 APEC 통상장관 공동선언문(영문)

Statement on COVID-19 by APEC Ministers Responsible for Trade

We, the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Ministers Responsible for Trade, recognise the unprecedented challenges posed by the COVID-19 pandemic. We are deeply saddened by the human losses due to the pandemic. We also express our utmost appreciation to the frontline workers around the world, in particular those from member economies, for their contribution and sacrifice in protecting public health. We are aware that the health and economic crises the global community is facing have long-term adverse repercussions on the lives and livelihoods of our people.

We are also concerned about the impact of COVID-19 on vulnerable developing economies. We reaffirm the utmost importance of collaboration at all levels and across the region to hasten our fight against COVID-19 and commit to work closely to defeat this pandemic with urgency.

We acknowledge that while halting the spread of COVID-19 currently remains the top priority of every economy, remedying the economic challenges must also be accorded a specific focus.

We recognise the importance of keeping our markets open and working together to deliver a free, fair, non-discriminatory, transparent, predictable and stable trade and investment environment, to ensure that trade and investment continue to flow in these trying times.

In this regard, we will work to facilitate the flow of essential goods and services to fight the pandemic including medicines, medical supplies and equipment, agriculture and food products and other supplies across borders, and minimise disruptions to the global supply chains. We will also ensure that trading links remain open and explore ways to facilitate essential movement of people across borders, without undermining the efforts to prevent the spread of the virus. We will work closely to identify and resolve any unnecessary barriers to trade.

We acknowledge that it may be necessary for economies to implement emergency measures designed to address COVID-19 challenges. These measures should be targeted, proportionate, transparent, temporary and should not create unnecessary barriers to trade, and are consistent with WTO rules. We recognise the need to notify any such measures in line with existing WTO rules.

We acknowledge that some members of our society are the most at risk to the pandemic. We encourage economies to act swiftly in providing timely and affordable access to essential healthcare services, and implement measures to further enhance the resilience, scalability and sustainability of our healthcare systems.

We are also aware of the vulnerability of our communities to the current economic slowdown. We encourage economies to take all necessary steps to ensure the most exposed economic sectors and workers are given support, and ensure that inclusive policy instruments are in place to fast-track their recovery. Returning workers to employment should be a high priority for all Economies.

We encourage economies to pursue facilitative measures that will expedite our economic rebound. To this end, we have directed our Senior Officials to develop a coordinated approach to collecting and sharing information on policies and measures, including stimulus packages for the immediate responses to the economic crisis and long-term recovery packages, which could help respond to the economic challenges brought on by the pandemic. Where possible, these efforts should take into account recommendations from the APEC Business Advisory Council. This sharing of information seeks to ensure that the strength and learning of one economy may translate into best practices for the region as a whole.

We recognise the importance of coordinating with our partners and counterparts in the international community as well as with the private sector and academia, whose knowledge, nimbleness, experience and resourcefulness are vital to addressing this pandemic in a dynamic, innovative and timely manner.

We acknowledge the importance of strengthening regional connectivity by intensifying our efforts to make global supply chains more resilient and less vulnerable to shocks, to advance sustainable economic growth.

As we fight the pandemic, both individually and collectively, and seek to mitigate its impact on international trade and investment, we are aware that the economic disruption that accompanies it is transformational. It will likely transform much of what we know today about our livelihood and about our way of doing business. Harnessing the opportunities of the digital economy and technologies, through utilisation of smart working solutions that enable seamless international business and cross border trade, is essential to alleviate the wide-range impact of the pandemic and further advance economic growth, as we embrace the future. Therefore, we will strengthen APEC's digital agenda, including electronic commerce and related services, with fresh perspectives and innovative means to navigate these new realities together.

We will work together towards a healthy, resilient and inclusive Asia-Pacific community. We remain unwavering in our commitment and resolute in our determination to effectively work towards mitigating the health and economic impact caused by COVID-19, fast-track the revitalisation of the region's economy and foster its secure growth moving forward.